



ÅRSREGNSKAPET FOR REGNSKAPSÅRET 2019 - GENERELL INFORMASJON

Enheten

Organisasjonsnummer: 919 417 838
Organisasjonsform: Aksjeselskap
Foretaksnavn: SONGA TOSCANA AS
Forretningsadresse: c/o NRP Procurator AS
Haakon VIIs gate 1
0161 OSLO

Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.01.2019 - 31.12.2019

Konsern

Morselskap i konsern: Nei

Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja
Benyttet ved utarbeidelsen av årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: Tonje Slorafoss
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 04.05.2020

Grunnlag for avgivelse

År 2019: Årsregnskapet er elektronisk innlevert
År 2018: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2019

Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.

Brønnøysundregistrene, 03.08.2021



Resultatregnskap

Beløp i: USD	Note	2019	2018
RESULTATREGNSKAP			
Inntekter			
Operating income	2	5 312 276	4 798 883
Sum inntekter		5 312 276	4 798 883
Kostnader			
Depreciation and amortisation expenses	6	999 172	999 172
Administrative expenses	3, 4	256 666	215 109
Operating expenses	5	2 317 207	1 896 928
Sum kostnader		3 573 045	3 111 209
Driftsresultat		1 739 231	1 687 674
Finansinntekter og finanskostnader			
Annen renteinntekt		5 048	4 824
Currency gain		445	
Sum finansinntekter		5 493	4 824
Rentekostnad til foretak i samme konsern	7	36 762	
Annen rentekostnad			15
Currency loss			2 946
Sum finanskostnader		36 762	2 961
Netto finans		-31 269	1 863
Ordinært resultat før skattekostnad		1 707 962	1 689 538
Tax on ordinary result	10		14 467
Ordinært resultat etter skattekostnad		1 707 962	1 675 071
Årsresultat		1 707 962	1 675 071
Årsresultat etter minoritetsinteresser		1 707 962	1 675 070
Totalresultat		1 707 962	1 675 070
Overføringer og disponeringer			



Resultatregnskap

Beløp i: USD	Note	2019	2018
Transferred from share premium			-10 524 930
Utbytte			12 200 000
Transferred to other equity		1 707 962	
Sum overføringer og disponeringer	9	1 707 962	1 675 071



Balanse

Beløp i: USD	Note	2019	2018
BALANSE - EIENDELER			
Anleggsmidler			
Immaterielle eiendeler			
Varige driftsmidler			
Contructions in progress		588 483	168 603
Vessels	11	20 007 061	20 878 233
Docking		141 735	269 735
Sum varige driftsmidler	6	20 737 279	21 316 571
Sum anleggsmidler		20 737 279	21 316 571
Omløpsmidler			
Varer			
Bunkers and lubes		68 186	63 125
Sum varer		68 186	63 125
Fordringer			
Accounts receivables		80 555	67 914
Other current receivables		111 233	104 493
Konsernfordringer	7	1 027 098	4 657
Sum fordringer		1 218 886	177 064
Bankinnskudd, kontanter og lignende			
Bank deposit		279 897	977 532
Cash		23 171	16 213
Sum bankinnskudd, kontanter og lignende		303 068	993 746
Sum omløpsmidler		1 590 140	1 233 935
SUM EIENDELER		22 327 419	22 550 506

BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD

Egenkapital



Balanse

Beløp i: USD	Note	2019	2018
Innskutt egenkapital			
Share capital	8	3 239 925	2 276 300
Annen innskutt egenkapital		16 323 396	7 650 771
Sum innskutt egenkapital		19 563 321	9 927 071
Opptjent egenkapital			
Other equity		1 852 862	144 901
Sum opptjent egenkapital		1 852 862	144 901
Sum egenkapital	9	21 416 183	10 071 971
Gjeld			
Langsiktig gjeld			
Annen langsiktig gjeld			
Langsiktig konserngjeld	7	31 358	168 667
Sum annen langsiktig gjeld		31 358	168 667
Sum langsiktig gjeld		31 358	168 667
Kortsiktig gjeld			
Leverandørgjeld		69 654	42 299
Tax payable	10		14 467
Utbytte	9		12 200 000
Kortsiktig konserngjeld	7	686 163	
Other current liabilities		124 061	53 166
Sum kortsiktig gjeld		879 878	12 309 932
Sum gjeld		911 236	12 478 599
SUM EGENKAPITAL OG GJELD		22 327 419	22 550 570
POSTER UTENOM BALANSEN			
Garantistillelser	11		
Pantstillelser	11		



Financial Statements 2019

Songa Toscana AS

Org.no.: 919 417 838

Prepared by:

NRP Procurator 



Songa Toscana AS

Profit and loss account

All figures in USD

	Note	2019	2018
Operating income and operating expenses			
Operating income	2	5 312 276	4 798 883
Operating income		5 312 276	4 798 883
Administrative expenses	3, 4	256 666	215 109
Operating expenses	5	2 317 207	1 896 928
Depreciation and amortisation expenses	6	999 172	999 172
Total operating expenses		3 573 045	3 111 209
Net operating profit / loss		1 739 231	1 687 674
Financial income and expenses			
Interest income from group companies		0	4 775
Other interest income		5 048	49
Currency gain		445	0
Financial income		5 493	4 824
Interest expenses to group companies	7	36 762	0
Other interest expenses		0	15
Currency loss		0	2 946
Financial expenses		36 762	2 961
Net financial profit / loss		-31 269	1 863
Ordinary result before tax		1 707 962	1 689 538
Tax on ordinary result	10	0	14 467
Ordinary result after tax		1 707 962	1 675 071
Net profit / loss		1 707 962	1 675 071
Attributable to			
Allocated to dividend		0	12 200 000
Transferred to other equity		1 707 962	0
Transferred from share premium		0	-10 524 930
Total	9	1 707 962	1 675 071



Songa Toscana AS

Balance

All figures in USD

	Note	2019	2018
Assets			
Non-current assets			
Tangible assets			
Constructions in progress		588 483	168 603
Vessels	11	20 007 061	20 878 233
Docking		141 735	269 735
Total tangible assets	6	20 737 279	21 316 571
Total non-current assets		20 737 279	21 316 571
Current assets			
Inventories			
Bunkers and lubes		68 186	63 125
Total inventories		68 186	63 125
Receivables			
Accounts receivables		80 555	67 914
Receivables group companies	7	1 027 098	4 657
Other current receivables		111 233	104 493
Total receivables		1 218 886	177 064
Bank deposit		279 897	977 532
Cash		23 171	16 213
Cash and cash equivalents		303 068	993 746
Total current assets		1 590 140	1 233 935
Total assets		22 327 419	22 550 506



Songa Toscana AS


Balance

All figures in USD

	Note	2019	2018
Equity and liabilities			
Equity			
Paid-in equity			
Share capital	8	3 239 925	2 276 300
Share premium		16 323 396	7 650 771
Total paid-in equity		19 563 321	9 927 071
Retained earnings			
Other equity		1 852 862	144 901
Total retained earnings		1 852 862	144 901
Total equity	9	21 416 183	10 071 971
Liabilities			
Other non-current liabilities			
Debt to group companies	7	31 358	168 667
Total other non-current liabilities		31 358	168 667
Current liabilities			
Liabilities to group companies	7	686 163	0
Accounts payable		69 654	42 299
Tax payable	10	0	14 467
Dividend	9	0	12 200 000
Other current liabilities		124 061	53 166
Total current liabilities		879 878	12 309 932
Total liabilities		911 236	12 478 599
Total equity and liabilities		22 327 419	22 550 570

Oslo, 29.04.2020

The board of Songa Toscana AS


Fredrik Platou
chairman of the board



Songa Toscana AS

Notes

Note 1 Accounting principles

The Financial Statements have been prepared in accordance with the Norwegian Accounting Act of 1998 and generally accepted accounting principles for Small Companies. The accounting principles are described below. The company was established 31.07.2017.

Currency

The financial statements are presented in USD. Transactions in another currency are translated at the rate applicable on the transaction date. Monetary items in another currency are translated into USD using the exchange rate applicable on the balance sheet date. Non-monetary items that are measured at their historical price expressed in another currency are translated into USD using the exchange rate applicable on the transaction date. Non-monetary items that are measured at their fair value expressed in another currency are translated at the exchange rate applicable on the balance sheet date. Changes to exchange rates are recognised in the income statement as they occur during the accounting period.

Operating income

Sales revenue are recognized upon delivery. Revenue from services are recognized upon performance.

The shipowners tax regulation

The Company pay taxes in accordance with the shipowners tax regulation. The Company will only be liable to pay taxes of the financial income. The tax expense consists of the tax payable for the period and payable tonnage tax.

Balance sheet classification

Current assets and liabilities consist of receivables and payables due within one year, and items related to the inventory cycle. Other balance sheet items are classified as tangible assets / non-current liabilities.

Current assets are valued at the lower of cost and fair value. Current liabilities are recognized at nominal value. Long term debt are recognized at nominal value and will not be adjusted to marked value due to changes in interest rate.

Tangible assets

Tangible assets are comprised of assets intended for long term ownership and use, and are valued at cost less depreciation and impairment losses. Tangible assets are recorded in the balance sheet and depreciated over the estimated useful economic life. Tangible assets are written down to the recoverable amount when a decrease in value is expected to be permanent. The recoverable amount is the greater of the net selling price and value in use. In assessing value in use, the estimated future cash flows are discounted to their present value. Impairment loss recognized is reversed when the basis for the impairment loss is no longer evident.

Inventories

Inventories are valued at the lower of cost and net sales value.

Receivables

Accounts receivables and other receivables are recorded in the balance sheet at nominal value less a provision for doubtful accounts. Provision for doubtful accounts is determined on the basis of an assessment of individual receivables.



Songa Toscana AS

Notes

Note 2 Income

	2019	2018
Operating income	5 312 276	4 798 883
Total		

The company purchased Hammonia Toscana on October 24, 2017.
The vessel has operated in the Peter Döhle 5000 Wide Beam Pool since.

Note 3 Number of employees, remunerations, audit fee etc.

The company has no employees.

There are no recorded remuneration to the board in 2019

Audit

The audit fee expense for 2019 amounts to USD 4 847 excl. VAT.
Additional fees for other services rendered amounts to USD 658 excl. VAT.

Note 4 Administrative expenses

	2019	2018
Corporate management fees	32 725	36 093
Commercial management fees	8 878	28 835
Technical management fees	193 802	140 000
Audit fees	5 504	2 406
Tonnage tax	13 095	0
Other administrative expenses	2 660	7 775
Total administrative expenses	256 664	215 109

Note 5 Operating expenses

	2019	2018
Operating expenses	2 317 207	1 896 928
Total fixed operating expenses	2 317 207	1 896 928
Total operating expenses	2 317 207	1 896 928

Technical management fee is presented as administration expenses.

Total operating expenses, incl. tech.mng.fee	2 511 009	2 036 928
--	-----------	-----------



Songa Toscana AS

Notes

Note 6 Tangible assets

	Vessel	Docking	Constr. in progress	Total
Acquisition cost 01.01.2019	21 894 600	419 068	168 603	22 482 271
Acquisitions	0	0	419 880	419 880
Disposals	0	0	0	0
Acquisition cost 31.12.2019	21 894 600	419 068	588 483	22 902 151
Acc. depreciation 31.12.2019	-1 887 539	-277 333	0	-2 164 872
Acc. impairment 31.12.2019	0	0	0	0
Net value 31.12.2019	20 007 061	141 735		20 737 279

	Vessel	Docking	Constr. in progress	Total
Impairment for the period	0	0	0	0
Depreciations for the period	871 172	128 000	0	999 172
Depreciation rate	5,0 %	30,5 %	Not finalized per 31.12.18	
Depreciation schedule	Linear	Linear		
Estimated depreciation (years)	21	3,27		
Closing date	24.10.2017			



Songa Toscana AS

Notes

Note 7 Inter-company items between companies in the same group

	2019	2018
Receivables		
Other short-term receivables within the group	0	4 657
Total	0	
Other non-current liabilities		
Debt to group companies	31 358	168 667
Total	31 358	168 667
Current liabilities		
Liabilities to group companies	686 163	0
Total	686 163	0

The long-term inter-company balances are being calculated with an interest rate that equals to the margin of 6 % + LIBOR.

The short-term inter-company balances are being calculated with an interest rate that equals to the margin of 1,5 % + LIBOR.

Note 8 Shareholders

The share capital in Songa Toscana AS as of 31.12 consists of:

	Total	Face value	Entered
Ordinary shares	27 431 437	0,12	3 239 925
Total	27 431 437		
Total		18 613 305	2 276 300

Ownership structure

The largest shareholders in % at year end:

	Ordinary	Owner interest	Share of votes
Songa Container AS	27 431 437	100,0	100,0
Total number of shares	27 431 437	100,0	100,0



Songa Toscana AS

Notes

Note 9 Equity

	Share capital	Share premium	Other equity/ uncovered loss	Total equity
Equity as of 01.01.2019	2 276 300	7 650 771	144 901	10 071 971
Capital increase	963 625	8 672 625		9 636 250
Result for the year			1 707 962	1 707 962
Equity as of 31.12.2019	3 239 925	16 323 396	1 852 862	21 416 183



Songa Toscana AS

Notes

Note 10 Tax base /deferred tax

	2019	2018
Taxable result	-31 004	9 968
Deferred taxable loss	0	-4 603
	0	
Net tax result of the year	-31 004	5 365
Tax payable	0	1 234
Nominal tax - 22 % / 23 %		
Tonnage tax:		
Total net tonnage 21,582		
Tonnage tax (based on NT 22,000)	13 095	13 233
Total	13 095	13 233

Tonnage tax is presented as administrative expense as of 2019.

Tax on ordinary result

Tax payable	0	1 234
Tonnage tax	0	13 233
Tax on ordinary result	0	14 467

This year taxes includes

Tax payable	0	1 234
Tonnage tax	0	13 233
Total	0	14 467

Note 11 Charges and guarantees

Songa Container AS has issued a Bond of in total total USD 130,000,000, guaranteed by the subsidiaries.

Each Guarantor irrevocably and unconditionally jointly and severally guarantees for the obligations under the Bond issued on behalf of Songa Container AS.

As security Nordic Trustee AS, the trust for the Bond owners, has first priority assignment pledge in the Vessel, hire payments, long term charter parties, intra-group receivables/loans, accounts and first priority assignment of the insurance for each subsidiary of Songa Container AS.



Songa Toscana AS

Notes

Note 12 Going concern and events after the balance sheet date

In accordance with the rules in NRS 3 on events after the balance sheet date, as well as the rules in the Accounting Act on continuing operations, the Group's board of directors and management refer to the ongoing Covid-19 outbreak. The Company is, like almost all businesses, affected by the outbreak. The Company will, in the opinion of the Board, be affected by an uncertain market and potentially charterers coming into financial distress as well as challenges if crew members are hit by the Covid-19, and Covid-19 will also result in a potential uncertainty with regards to repayment of outstanding receivables. The subsidiaries irrevocably and severally guarantees for the obligations under the Bond issued on behalf of Songa Container AS. The Group and each subsidiary will, in the opinion of the Board in, be affected by an uncertain market, delays in shipyards with regards to scrubber retrofit and potentially charterers coming into financial distress as well as challenges if crew members are hit by the Covid-19, and Covid-19 will also result in a potential uncertainty with regards to repayment of outstanding receivables. As a consequence of this there is a risk of a potentially breach of the Group's financial covenants in the Loan Agreement. At the time of preparation of the annual accounts, assuming a continued market scenario of weak container charter rates and low spreads obtainable on the fuel spreads, it is the opinion of the Songa Container AS that it will go in breach with the minimum cash covenant under the Bond Terms unless additional equity is raised or other adaptations are made.

The Group is in compliance with the financial bond covenants per 31 December 2019 and per 29 April 2020, meaning that the Group's vessel LTV is below 75 % and that the Group is in compliance with the minimum cash requirement of 5 % of the outstanding bond, equal to \$6.5 million.



Deloitte.

Deloitte AS
Dronning Eufemias gate 14
Postboks 221 Sentrum
NO-0103 Oslo
Norway

Tel: +47 23 27 90 00
www.deloitte.no

Til generalforsamlingen i Songa Toscana AS

UAVHENGIG REVISORS BERETNING

Uttalelse om revisjonen av årsregnskapet

Konklusjon

Vi har revidert Songa Toscana AS' årsregnskap som viser et overskudd på USD 1 707 962. Årsregnskapet består av balanse per 31. desember 2019, resultatregnskap for regnskapsåret avsluttet per denne datoen og noteopplysninger til årsregnskapet, herunder et sammendrag av viktige regnskapsprinsipper.

Etter vår mening er det medfølgende årsregnskapet avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et rettviseende bilde av selskapets finansielle stilling per 31. desember 2019, og av dets resultater for regnskapsåret avsluttet per denne datoen i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge.

Grunnlag for konklusjonen

Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder de internasjonale revisjonsstandardene International Standards on Auditing (ISA-ene). Våre oppgaver og plikter i henhold til disse standardene er beskrevet i Revisors oppgaver og plikter ved revisjon av årsregnskapet. Vi er uavhengige av selskapet slik det kreves i lov og forskrift, og har overholdt våre øvrige etiske forpliktelser i samsvar med disse kravene. Etter vår oppfatning er innhentet revisjonsbevis tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.

Styrets ansvar for årsregnskapet

Styret (ledelsen) er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet i samsvar med lov og forskrifter, herunder for at det gir et rettviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge. Ledelsen er også ansvarlig for slik internkontroll som den finner nødvendig for å kunne utarbeide et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil.

Ved utarbeidelsen av årsregnskapet må ledelsen ta standpunkt til selskapets evne til fortsatt drift og opplyse om forhold av betydning for fortsatt drift. Forutsetningen om fortsatt drift skal legges til grunn for årsregnskapet så lenge det ikke er sannsynlig at virksomheten vil bli avvirket.

Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet

Vårt mål med revisjonen er å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet som helhet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil, og å avgi en revisjonsberetning som inneholder vår konklusjon. Betryggende sikkerhet er en høy grad av sikkerhet, men ingen garanti for at en revisjon utført i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder ISA-ene, alltid vil avdekke vesentlig feilinformasjon som eksisterer. Feilinformasjon kan oppstå som følge av misligheter eller utilsiktede feil. Feilinformasjon blir vurdert som vesentlig dersom den enkeltvis eller samlet med rimelighet kan forventes å påvirke økonomiske beslutninger som brukerne foretar basert på årsregnskapet.

Deloitte AS and Deloitte Advokatfirma AS are the Norwegian affiliates of Deloitte NSE LLP, a member firm of Deloitte Touche Tohmatsu Limited ("DTTL"), its network of member firms, and their related entities. DTTL and each of its member firms are legally separate and independent entities. DTTL (also referred to as "Deloitte Global") does not provide services to clients. Please see www.deloitte.no for a more detailed description of DTTL and its member firms.

© Deloitte AS

Registrert i Foretaksregisteret Medlemmer av
Den norske Revisorforening
Organisasjonsnummer: 980 211 282

Penneo Dokumentnøkkel: NS7FH-FDT2Y-L4MYP-G4Z3C-LZGMF-577A1



Deloitte.

side 2

Uavhengig revisors beretning -
Songa Toscana AS

Som del av en revisjon i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder ISA-ene, utøver vi profesjonelt skjønn og utviser profesjonell skepsis gjennom hele revisjonen. I tillegg:

- identifiserer og anslår vi risikoen for vesentlig feilinformasjon i regnskapet, enten det skyldes misligheter eller utilsiktede feil. Vi utformer og gjennomfører revisjonshandlinger for å håndtere slike risikoer, og innhenter revisjonsbevis som er tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon. Risikoen for at vesentlig feilinformasjon som følge av misligheter ikke blir avdekket, er høyere enn for feilinformasjon som skyldes utilsiktede feil, siden misligheter kan innebære samarbeid, forfalskning, bevisste utelatelser, uriktige fremstillinger eller overstyring av internkontroll.
- opparbeider vi oss en forståelse av den interne kontroll som er relevant for revisjonen, for å utforme revisjonshandlinger som er hensiktsmessige etter omstendighetene, men ikke for å gi uttrykk for en mening om effektiviteten av selskapets interne kontroll.
- evaluerer vi om de anvendte regnskapsprinsippene er hensiktsmessige og om regnskapsestimaterne og tilhørende noteopplysninger utarbeidet av ledelsen er rimelige.
- konkluderer vi på hensiktsmessigheten av ledelsens bruk av fortsatt drift-forutsetningen ved avleggelsen av regnskapet, basert på innhentede revisjonsbevis, og hvorvidt det foreligger vesentlig usikkerhet knyttet til hendelser eller forhold som kan skape tvil av betydning om selskapets evne til fortsatt drift. Dersom vi konkluderer med at det eksisterer vesentlig usikkerhet, kreves det at vi i revisjonsberetningen henleder oppmerksomheten på tilleggsopplysningene i regnskapet, eller, dersom slike tilleggsopplysninger ikke er tilstrekkelige, at vi modifiserer vår konklusjon om årsregnskapet. Våre konklusjoner er basert på revisjonsbevis innhentet inntil datoen for revisjonsberetningen. Etterfølgende hendelser eller forhold kan imidlertid medføre at selskapet ikke fortsetter driften.
- evaluerer vi den samlede presentasjonen, strukturen og innholdet, inkludert tilleggsopplysningene, og hvorvidt årsregnskapet representerer de underliggende transaksjonene og hendelsene på en måte som gir et rettviseende bilde.

Vi kommuniserer med dem som har overordnet ansvar for styring og kontroll blant annet om det planlagte omfanget av revisjonen og til hvilken tid revisjonsarbeidet skal utføres. Vi utveksler også informasjon om forhold av betydning som vi har avdekket i løpet av revisjonen, herunder om eventuelle svakheter av betydning i den interne kontrollen.

Uttalelse om andre lovmessige krav

Konklusjon om registrering og dokumentasjon

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, og kontrollhandlinger vi har funnet nødvendig i henhold til internasjonal standard for attestasjonsoppdrag (ISAE) 3000 «Attestasjonsoppdrag som ikke er revisjon eller forenklet revisorkontroll av historisk finansiell informasjon», mener vi at ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av selskapets regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god bokføringskikk i Norge.

Oslo, 29. april 2020
Deloitte AS

Eivind Skaug
statsautorisert revisor

Penneo Dokumentnøkkel: NS7FHFD2Y-L4MYP-G4Z3C-LZGMF-577A1



PENNEO

Signaturene i dette dokumentet er juridisk bindende. Dokument signert med "Penneo"™ - sikker digital signatur.
De signerende parter sin identitet er registrert, og er listet nedenfor.

"Med min signatur bekrefter jeg alle datoer og innholdet i dette dokument."

Eivind Skaug

Statsautorisert revisor

Serienummer: 9578-5999-4-1556321

IP: 217.173.xxx.xxx

2020-04-29 13:08:22Z



Penneo Dokumentnøkkel: NS7FH-FDT2Y-L4MYP-G4Z3C-LZGMT-577A1

Dokumentet er signert digitalt, med **Penneo.com**. Alle digitale signatur-data i dokumentet er sikret og validert av den datamaskin-utregnede hash-verdien av det opprinnelige dokument. Dokumentet er låst og tids-stemplet med et sertifikat fra en betrodd tredjepart. All kryptografisk bevis er integrert i denne PDF, for fremtidig validering (hvis nødvendig).

Hvordan bekrefter at dette dokumentet er originalen?

Dokumentet er beskyttet av ett Adobe CDS sertifikat. Når du åpner dokumentet i

Adobe Reader, skal du kunne se at dokumentet er sertifisert av **Penneo e-signature service <penneo@penneo.com>**. Dette garanterer at innholdet i dokumentet ikke har blitt endret.

Det er lett å kontrollere de kryptografiske beviser som er lokalisert inne i dokumentet, med Penneo validator - <https://penneo.com/validate>



Skattedirektoratet

Saksbehandler Torstein Kinden Helleland	Deres dato 01.11.2017	Vår dato 10.11.2017
Telefon 22078139	Deres referanse Camilla Hobæk	Vår referanse 2017/1151044

NRP PROCURATOR AS
Postboks 1358 Vika
0113 OSLO

Tillatelse til å utarbeide årsregnskap og årsberetning på engelsk språk

Vi viser til deres brev av 1. november 2017 der det søkes om dispensasjon fra kravet til å utarbeide årsregnskap og årsberetning på norsk språk for følgende selskaper:

SONGA CONTAINER AS	org.nr. 918 003 762
SONGA TOSCANA AS	org.nr. 919 417 838
SONGA STRALSUND AS	org.nr. 919 422 645
SONGA CALABRIA AS	org.nr. 919 062 118
SONGA HAYDN AS	org.nr. 918 037 470
SONGA ALYA AS	org.nr. 819 086 532
SONGA ANTOFAGASTA AS	org.nr. 918 037 519
SONGA SIBUM AS	org.nr. 918 037 500
FS IPANEMA AS	org.nr. 918 003 827

Skattedirektoratet gir på bakgrunn av en konkret helhetsvurdering de overnevnte selskap dispensasjon fra kravet til å utarbeide årsregnskap og årsberetning på norsk språk, jf. regnskapsloven § 3-4 tredje ledd. Dispensasjonen gjelder så lenge opplysningene som vedtaket baserer seg på ikke endres vesentlig.

Kopi av dette brevet må sendes Regnskapsregisteret i Brønnøysund sammen med årsregnskapet. Det pålegges den regnskapspliktige å dokumentere ved dette brev at tillatelsen er gitt.

Bakgrunn

Songa Container AS har 10 aksjonærer der 2 er utenlandske. Alle aksjonærene er selskaper. Songa Container AS er morselskap i konsernet. Alle selskapenes formål er investering i shippingvirksomhet. Arbeidsspråket er engelsk. Alle sentrale aktører og samarbeidspartnere innen denne bransjen behersker og benytter engelsk. En norsk oversettelse vil kun ha til formål å oppfylle regnskapslovens språkkrav.

Skattedirektoratets vurdering

Etter regnskapsloven § 3-4 tredje ledd skal "årsregnskapet og årsberetningen ... være på norsk. Departementet kan ved ... enkeltvedtak bestemme at årsregnskapet og/eller årsberetningen kan være på et annet språk."

Postadresse Postboks 9200 Grønland 0134 Oslo	Besøksadresse: Se www.skatteetaten.no Org.nr: 996250318 E-post: skatteetaten.no/sendepost	Sentralbord 800 80 000 Telefaks 22 17 08 60
--	--	--



I Ot. prp. nr. 42 (1997-1998) Om lov om årsregnskap m.v., er det uttalt følgende om regnskapslovens formål, jf. pkt. 1.1:

”Regjeringen har som siktemål at regnskapsloven skal bidra til informative regnskaper for ulike grupper av regnskapsbrukere. Regnskapsbrukerne er dels investorer og kreditorer som tilfører kapital til foretakene, og dels andre grupper som har interesse av å vite hvordan foretaket drives, f.eks. de ansatte og lokalsamfunnet. Informasjonen til kapitalmarkedet skal gi grunnlag for riktig prising av finansielle objekter. Riktig prisdannelse på aksjer er en forutsetning for at ressursbruken i samfunnsøkonomien skal bli best mulig. Gode regnskaper vil også gjøre det vanskeligere for markedsdeltakere å ta ut spekulasjonsgevinster med basis i skjevt fordelt informasjon.”

Det fremgår således at et av hovedformålene med regnskapsloven er å bidra til *”informative regnskaper for ulike grupper av regnskapsbrukere”*. Regnskapsbrukere vil omfatte, jf. uttalelsen i proposisjonen, blant andre investorer, kreditorer, ansatte og lokalsamfunnet.

Det er etter Skattedirektoratets vurdering derfor avgjørende ved vurdering av om dispensasjon fra kravet til å utarbeide årsregnskap og/eller årsberetning på norsk kan gis, at det ikke foreligger mulige brukere av regnskapsinformasjon som blir vesentlig berørt negativt ved en eventuell dispensasjon.

Det er særlig hensynet til brukerne av regnskapsinformasjon som skal vurderes ved en dispensasjonssøknad. I denne vurderingen har Skattedirektoratet lagt vekt på at selskapene er eid av 10 selskap der 2 er utenlandske selskap. Eierkretsen er begrenset. Selskapene opererer i en internasjonal bransje. Arbeidsspråket er engelsk. Videre er det vektlagt at alle sentrale aktører og samarbeidspartnere innen denne bransjen behersker og benytter engelsk.

Vennligst oppgi vår referanse ved henvendelser i saken.

Med hilsen

Jeanette Munkvold Skovholt
seniorrådgiver
Rettsavdelingen, foretaksskatt
Skattedirektoratet

Torstein Kinden Helleland

Dokumentet er elektronisk godkjent og har derfor ikke håndskrevne signaturer